

CODEX ALIMENTARIUS COMMISSION



Food and Agriculture
Organization of
the United Nations



World Health
Organization

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

Agenda Item 4

CX/CAC 14/37/4 Add1

July 2014

Original Language Only

JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME

CODEX ALIMENTARIUS COMMISSION

37th Session, CIGG

Geneva, Switzerland, 14-18 July 2014

COMMENTS ON DRAFT STANDARDS AND RELATED TEXTS SUBMITTED TO THE COMMISSION FOR ADOPTION

(Comments submitted by 30 June 2014)

Codex Committee on Residues of Veterinary Drugs in Foods
Comité du Codex sur les résidus de médicaments vétérinaires dans les aliments
Comité del Codex sobre residuos de medicamentos veterinarios en los alimentos

Risk Management Recommendations (RMRs) for chloramphenicol, malachite green, carbadox, furazolidone, nitrofurantoin, chlorpromazine, stilbenes and olaquinox (Proposed Draft) at Step 5/8 (para. 81, Appendix IV).

Comments of International Federation for Animal Health (IFAH)

IFAH recommends that the Commission hold these proposed risk management recommendations only at Step 5 and not adopt the proposals at Step 8 at the 37th CAC.

The 21st meeting of the CCRVDF considered risk management recommendations for twelve veterinary drugs. Of those, eight were recommended to advance to Step 5/8 under the accelerated procedures, while the remaining four compounds were held at Step 4.

IFAH believes the CAC should have the opportunity to review CCRVDF recommendations for all of the compounds subject to this new type of Codex guidance together. When proposing new work on this topic to the 35th CAC, CCRVDF indicated their intent to propose risk management recommendations at Step 5 to this meeting of the Commission and, presuming acceptance, at Step 8 to the 2015 session. While IFAH understands and supports the desire of the CAC to use the accelerated procedure to speed the work of the Commission on issues where little or no controversy exists we do not believe it is appropriate in this case.

At the 21st CCRVDF questions regarding the appropriateness of the single “do not use” recommendation were voiced, along with concerns of data adequacy for some compounds, and several reservations were recorded to the recommendation to advance some compounds to Step 5/8. IFAH believes that the CCRVDF recommendations may have implications for other Codex horizontal Committees with responsibility for risk management recommendations and the proper use of hazard identification as one step in the complete risk assessment and risk management process. Holding these items at step 5 pending further discussion at CCRVDF is fully consistent with previous Commission decisions on a number of proposals recommended for adoption using the accelerated procedure by other subsidiary bodies. Over the past decade the CAC has declined to use the accelerated procedure on at least 14 occasions and returned draft standards to step 6 for further reflection by the subsidiary committee.

For many years the Commission and various committees have struggled with the issue of establishing lists, either permitted or prohibited, within Codex standards and guidelines. For example, the first Ad Hoc Task Force on Animal Feed (2000-2005) extensively studied the possibility of including either a list of permitted or prohibited feed ingredients (or both) for inclusion in animal feed (ALINORMs 01/38, 01/38A, 03/38, 03/38A, 4/27/38). Despite extensive work in the Task Force and in-session working groups this effort was abandoned and was not reconsidered during the sixth and seventh sessions of the AFTF in 2012-2013. The Codex Committee on Fats and Oils included both permitted and prohibited lists of acceptable prior cargoes for bulk tankers transporting fats and oils, but correctly pointed out that prior cargoes not on the permitted list were acceptable based on the judgments of competent national authorities. The Codex Committee on Food

Additives produces recommendations on categories of use and use levels of food additives, but does not produce lists of additives it recommends not be used in food production. Likewise the Codex Committee on Pesticide Residues produces recommended MRLs for pesticides, but does not recommend specific active substances that should not be used in food production.

Previous discussions of lists of prohibited substances by the CAC have been limited to case-by-case determinations. The Commission needs to have a consistent policy on this important question and should ensure that its actions respect the statement in paragraph 3 of the General Principles of the Codex Alimentarius that "Codex standards and related texts are not a substitute for, or alternative to national legislation".

Holding these recommendations at Step 5 would permit the Commission to have a more comprehensive and productive discussion not only of these particular recommendations but the broader issues they raise.

Committee on Fish and Fish Products
Comité sur les poissons et les produits de la pêche
Comité sobre Pescado y Productos Pesqueros

Performance Criteria for Methods for the Determination of Marine Biotoxins (Section I-8.6) in the Standard for Live and Raw Bivalve Molluscs (Draft) at Step 8 (para. 23, Appendix II).

Comments of Chile, New Zealand, Suriname and the United States of America

CHILE

(ENGLISH)

At the 33rd Session of CCFFP held this year, from 17 to 22 February in Bergen, Norway, an agreement regarding the criteria for determination of biotoxins was reached, which was included in the respective draft. In its plenary session, the CCFFP agreed to move forward the proposed draft to the 37th Session of the Commission for its adoption at Step 8 and to CCMAS for its endorsement.

At the 35th Session of CCMAS, held from 3 to 7 March 2014, on item I-8.6.2 of Appendix II, the mouse bioassay (AOAC 959.08) was typified for the determination of saxitoxins or paralytic shellfish toxins as a Type IV method, because, as a biological method, it cannot comply with the criteria established for chemical methods in the Procedural Manual for being a Type III one. Nevertheless, the mouse bioassay is used in many countries as a Type III method for control, surveillance and/or regulation. Doubtlessly, the bioassay method does not have the sensitivity nor selectivity of a chromatographic method, however, it does have the toxicological specificity required for the determination of saxitoxins, proving to safeguard consumers' health efficiently over the last 60 years, time in which this method has been applied.

The total toxicity of the product is strictly necessary in order to achieve the objective of safeguarding public health. This condition is fully complied by the mouse bioassay, and instrumental methods currently lack it. It is important to point out that the bioassay, as a method for detecting saxitoxins, has presented an appropriate control, especially in developing countries, and has allowed effective public policies to protect consumers' health.

Typifying the mouse bioassay as a Type IV method limits its use in food control systems. Moreover, considering the definition of types of methods of analysis established in the Procedural Manual is focused on instrumental methods, it is not possible to use it in order to typify biological or functional methods. The most suitable would be circumscribing them to the same exemption criteria currently used for methods as PCR and ELISA, which require another criteria, according to the Procedural Manual.

Therefore, Chile proposes not approving at this session of the Commission the draft Standard created at the 33rd session of CCFFP (Appendix II) in order to return it to the corresponding technical Committees for its discussion and recovery of the agreement reached in February.

(SPANISH)

Durante la 33ª sesión del CCFFP, celebrada entre el 17 y 22 de febrero del presente año en Bergen, Noruega, se alcanzó el consenso en relación a los criterios para la determinación de biotoxinas, elaborándose el Anteproyecto respectivo. El CCFFP acordó en su sesión plenaria remitir este Anteproyecto al 37º período de Sesiones

de la Comisión para su adopción en el Trámite 8 y al CCMAS para su ratificación (*endorsement*).

En su 35ª sesión del CCMAS, celebrada entre el 3 y 7 de marzo de 2014, en el punto I-8.6.2 del Apéndice II, el método de bioensayo en ratón (AOAC 959.08) fue tipificado para la determinación de saxitoxinas o

toxinas paralizantes como un método Tipo IV, pues, por tratarse de un método biológico, no puede cumplir con los criterios para métodos químicos del Manual de Procedimiento para ser Tipo III. No obstante, en diversos países del mundo, el bioensayo en ratón es utilizado como un método de Tipo III, es decir, se emplea para fines de control, inspección y/o reglamentación. No cabe duda que el método de bioensayo no cuenta con la sensibilidad ni selectividad de un método cromatográfico, sin embargo, cuenta con la especificidad toxicológica requerida para la determinación de saxitoxinas, permitiendo resguardar la salud de los consumidores con un amplio margen de seguridad, ya demostrado durante los últimos 60 años, período en que esta metodología ha sido aplicada.

Para cumplir el objetivo de proteger la salud pública, se requiere necesariamente conocer la toxicidad total del producto afecto, condición que cumple cabalmente el bioensayo en ratón y que, actualmente, carecen los métodos instrumentales. Es importante señalar que el bioensayo, como método de detección de saxitoxinas, ha presentado un adecuado control, especialmente, para países en vías de desarrollo, y ha permitido mantener políticas públicas efectivas para la protección de la salud de los consumidores.

Tipificar el bioensayo en ratón como método Tipo IV se transforma en una limitante para su uso en los sistemas de control de alimentos. Además, en consideración a que los criterios de tipificación establecidos en el Manual de Procedimiento están orientados a métodos instrumentales, no es posible utilizarlos para clasificar los métodos biológicos o funcionales. Lo más apropiado sería circunscribirlos al mismo criterio de excepción bajo el cual están, actualmente, los métodos como PCR y ELISA, que requieren otro grupo de criterios, según lo estipulado en el mismo Manual de Procedimiento.

Frente a esta situación, Chile propone que el Anteproyecto de Norma generado en la 33ª sesión del CCFFP, correspondiente al Apéndice II, no se apruebe en esta sesión de la Comisión, con la intención que este sea devuelto a los Comités técnicos correspondientes, para su discusión y recuperación del sentido de lo consensuado en febrero pasado

NEW ZEALAND

New Zealand supported advancement of the performance criteria for Determination of Toxin Analogues by Chemical methods (Section 1-8.6.1) which have now been endorsed by CCMAS as per the wording proposed by CCFFP.

However CCMAS modified the draft text of the CCFFP proposed wording for

Section 1-8.6.2 Biological and Functional Methods to Determine Paralytic Shellfish Toxicity which originally read:

“AOAC Official method 959.08 Paralytic Shellfish Poison and other biological or functional assays that perform equally to AOAC 959.08 may be used.”

CCFFP had discussed putting forward two biological methods for endorsement (AOAC 959.08- PSP mouse bioassay and AOAC 2011.27 – PSP receptor binding assay)¹. In the end CCFFP put forward the above wording because some delegations wanted CCMAS to endorse the mouse bioassay as a type 1 (defining) method and recognised that CCMAS could not adopt more than one method as a defining method for the same analyte. The New Zealand position at successive meetings of the CCFFP has been to clearly state its opposition to the mouse bioassay being submitted as a defining (type 1) method.

Significantly, CCFFP did not make any specific recommendation to CCMAS as to which method type PSP mouse bioassay should be endorsed as that is a matter for determination by the CCMAS.

It should be noted that the text proposed by the CCFFP did not contain any actual criteria per se other than to say that other methods should “perform equally” leaving it open to CCMAS to make its own determination on this point. At the last session of the CCMAS New Zealand supported the proposal for CCMAS to endorse both methods as Type 4 methods. While New Zealand has consistently advocated the removal of the PSP mouse bioassay and its equivalent methods we were willing to accept the inclusion of both the AOAC approved biological methods as type 4 methods. Endorsement as type 4 methods provides for ongoing use of biological methods for measurement of saxitoxins but makes it clear they also have limitations. The CCMAS amendment is in accordance with the intent of the CCFFP original wording for more than one biological method to be recognised and provides a suitable framework to which other biological methods could be added in the future should that be appropriate.

In conclusion New Zealand supports endorsement of the marine biotoxin methods as amended by and recommended by CCMAS.

¹ REP14/FFP paragraph 22

SURINAME

Suriname support the comments of Chile.

UNITED STATES OF AMERICA

The United States does not support adoption of the document.

The United States supported the consensus at CCFFP for adopting this document, but subsequent endorsement by CCMAS resulted in substantive changes which need to be considered by CCFFP.

Standard for Fresh and Quick Frozen Raw Scallop Products (Draft) at Step 8 (para. 57, Appendix III).

Comments of Peru and the United States of America

PERU**(ENGLISH)**

1. Moisture content is a very important point from commercial viewpoint, so it is advisable to establish a moisture determination method for adductor muscle in raw pectinides.
2. Maximum content of phosphorous in adductor muscle in raw pectinides should be established. Phosphorous content reported in scallops is 219 mg/100 g, while for other molluscs and shellfish fluctuates between 200 to 250 mg/100 g (Centro Nacional de Alimentación y nutrición (1996) Tablas Peruanas de Alimentos (1996) setima ed. 86 páginas; A.A. Paul and D.A.T. Southgate (1985) The Composition of Foods, Elsevier – London, 418 pages).

(SPANISH)

1. El contenido de humedad es muy importante desde el punto de vista comercial. Este Comité considera que se debe establecer un método de determinación estandarizado por el Codex Alimentarius para el músculo aductor de los pectínidos.
2. Se debe establecer el contenido máximo de fósforo en el musculo aductor de la concha de abanico. La concentración de fósforo reportada en conchas de abanico es 219 mg/100 g, mientras que para otros moluscos y mariscos fluctua alrededor de 200 a 250 mg/100 g (Centro Nacional de Alimentación y nutrición (1996) Tablas Peruanas de Alimentos (1996) setima ed. 86 páginas; A.A. Paul and D.A.T. Southgate (1985) The Composition of Foods, Elsevier – London, 418 pages).

THE UNITED STATES OF AMERICA

The United States supports adoption at Step 8 of this document by the 37th Session of the Codex Alimentarius Commission.

Food Additive Provisions in Standards for Fish and Fishery Products (Revision) (para. 106, Appendix VI).

Comments of Brazil, Peru and the United States of America

BRAZIL

The current Codex Standards for many fishery products as *Codex Stan 165-1989, Rev 1-1995* define the level for phosphates in 10mg/Kg expressed as P₂O₅ singly or in combination (includes natural phosphate). In other words, if you use a simple methodology to quantify phosphate it is possible to identify a fraud since the result is above the permitted level.

The present proposition to modify the actual levels of phosphate, simply adjusting them with the ones recognized by GSFA, makes difficult the identification of frauds. The current methodologies can not distinguish natural phosphates from added ones. Brazil does not support the change of the level of 2200 mg/kg, expressed as phosphorous unless it has a way to identify the natural phosphorous from the added ones or keep the sentence "includes natural phosphate" at the end of the new limit.

PERU**(ENGLISH)**

Peru take note about proposed standards and consider that proposal is adequate.

(SPANISH)

El Comité del Codex CCFFP-PERU toma nota de lo propuesto y considera que la propuesta es apropiada.

UNITED STATES OF AMERICA

The United States supports adoption at Step 8 of this document by the 37th Session of the Codex Alimentarius Commission.

**Committee on Fresh Fruits and Vegetables
Comité sur les fruits et légumes frais
Comité sobre Frutas y Hortalizas Frescas**

Standard for Passion Fruit (Draft) at Step 8 (para. 35 and Appendix II).

Comments of Colombia

Observación 1

Título, reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadilla, gulupa y maracuyá

El título sería: PROYECTO DE NORMA PARA LAS FRUTAS DE LA PASIÓN **GRANADILLA¹, GULUPA Y MARACUYA²**

Incluir además dos notas de pie de página con otros nombres comunes correspondientes a la granadilla y al maracuyá. Las dos notas serían:

¹ **Granadilla, también conocida como granadilla común, granadita, granadilla de china, granada china, parchita, parcha dulce.**

² **Maracuyá, también conocido como parcha, chinola.**

Fundamento:

El documento solo contempla tres especies de pasifloras por lo tanto el título debería corresponder al contenido del proyecto. Si se conserva en el título frutas de la pasión, se trasmite una idea equivocada al lector de la norma porque no encontrará todas las especies de pasifloras que se comercializan.

Incluir además dos notas de pie de página con otros nombres comunes facilita la aplicación de la norma en diferentes países.

Observación 2

Sección 1. DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Párrafo 1 - nombrar las especies, con su nombre común más ampliamente usado en español, retirar los híbridos y presentar en letra cursiva el nombre de la familia.

El texto del párrafo sería:

Esta Norma **se** aplica a las variedades comerciales de ~~frutas de la pasión de las especies~~ granadilla (*Passiflora ligularis* Juss), ~~fruta de la pasión morada~~ **gulupa** (*Passiflora edulis* Sims forma *edulis*), ~~fruta de la pasión amarilla~~ **maracuyá** (*Passiflora edulis* Sims forma *flavicarpa*) y ~~sus híbridos~~, obtenidas de la familia ~~Passifloraceae~~ **Passifloraceae**, que habrán de suministrarse frescas al consumidor, después de su preparación y envasado. Se excluyen las frutas ~~de la pasión~~ destinadas a la elaboración industrial.

Fundamento:

Para aguardar la coherencia con el título planteado, se deberían nombrar únicamente las especies que se mencionan en el párrafo 1 de la sección 1 propuesto, con su nombre común más ampliamente usado en español.

Se sugiere retirar los híbridos de este numeral para conservar el texto estándar de Codex, que en ninguna de las normas aprobadas incluye esta posibilidad. Por otra parte, el cruce de especies o variedades puede conducir a híbridos con características diferentes a las consideradas en el proyecto de norma, además, cada norma Codex precisa la especie de la fruta o frutas que cubre para evitar la indebida o equivocada aplicación de la norma a otros frutos, si se incluye de manera general los híbridos, sin la debida precisión taxonómica, se puede dar lugar a errores en la aplicación de la norma a frutos que no les aplica el documento.

Además de lo anterior hay dos comentarios editoriales y es la adición de la palabra “**se**” al inicio del párrafo la cual hace falta y la presentación del nombre de la familia botánica el cual debe estar en letra cursiva.

Observación 3**Sección 2.1 REQUISITOS MÍNIMOS**

Párrafo 1 – Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadilla, gulupa y maracuyá.

El texto del párrafo sería:

En todas las categorías, a reserva de las disposiciones especiales para cada categoría y las tolerancias permitidas, las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** deberán:

...

Fundamento:

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 4**Sección 2.1 REQUISITOS MÍNIMOS**

Viñetas 9 y 10 - Retirar el nombre granadilla dulce y dar la opción de que en la gulupa y el maracuyá puede presentarse o no el pedúnculo.

Las viñetas quedarían:

- estar dotadas de un tallo/pedúnculo. Para la granadilla ~~/granadilla dulce~~, el pedúnculo deberá llegar hasta el primer nudo;
- exentas de hundimientos – se aplica a la granadilla ~~/granadilla dulce~~;

Fundamento:

Se debería retirar el nombre granadilla dulce, para guardar la coherencia con el título propuesto y con los nombres comunes indicados en la nota de pie de página 1 propuesta, en la que no se encuentra dentro de los nombres comunes más usados, la designación granadilla dulce.

Es necesario aclarar que la gulupa y el maracuyá pueden o no tener pedúnculo, debido a que es posible que este se desprenda de la fruta, lo cual no genera riesgos de infección, ya que al caerse el pedúnculo, la superficie de contacto entre la fruta y el pedúnculo se sella naturalmente.

Observación 5

Sección 2.1.1 – Primer párrafo - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadilla, gulupa y maracuyá, al igual que en la nota de pie de página que refiere esta sección.

El texto sería:

2.1.1 Las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** deberán haber alcanzado un grado apropiado de desarrollo y madurez, de conformidad con los criterios propios de la variedad y la zona en que se producen.

El desarrollo y condición de las frutas ~~de la pasión~~ deberán ser tales que les permitan:

...

¹ La madurez de las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** puede medirse visualmente a partir de su coloración externa y confirmada al examinar el contenido de sólidos solubles totales, acidez titulable.

Fundamento:

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto, para conservar la coherencia con el título propuesto. De igual manera se debería modificar la nota de pie de página 1 del documento considerado en el Apéndice II del Informe de la 18ª reunión del CCFFV.

Observación 6**Sección 2.2 CLASIFICACIÓN**

Párrafo 1 - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas y maracuyás

El texto del párrafo sería:

Las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** se clasifican en tres categorías, según se definen a continuación:

...

Fundamento:

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 7

Sección 2.2.1 Categoría “Extra”

Párrafo 1 - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas y maracuyás

El texto del párrafo sería:

Las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** de esta categoría deberán ser de calidad superior y características de la variedad. No deberán tener defectos, salvo defectos superficiales muy leves, siempre y cuando no afecten al aspecto general del producto, su calidad, estado de conservación y presentación en el envase.

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 8

Sección 2.2.2 Categoría I

Párrafo 1 - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas y maracuyás

El texto del párrafo sería:

Las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** de esta categoría deberán ser de buena calidad y características de la variedad. Podrán permitirse, sin embargo, los siguientes defectos leves, siempre y cuando no afecten al aspecto general del producto, su calidad, estado de conservación y presentación en el envase:

...

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 9

Sección 2.2.3 Categoría II

Párrafo 1 - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas y maracuyás

El texto del párrafo sería:

Esta categoría comprende las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** que no califican para ser incluidas en las categorías superiores, pero satisfacen los requisitos mínimos especificados en la Sección 2.1. Podrán permitirse, sin embargo, los siguientes defectos, siempre y cuando las frutas ~~de la pasión~~ conserven sus características esenciales en lo que respecta a su calidad, estado de conservación y presentación:

...

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 10

Sección 3. DISPOSICIONES RELATIVAS A LA CLASIFICACIÓN POR CALIBRES

Párrafo 1 - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas y maracuyás

El texto del párrafo sería:

Las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** se pueden clasificar por el diámetro, por conteo, por el peso o de conformidad con otras prácticas comerciales existentes. Cuando tal sea el caso, el envase deberá estar convenientemente etiquetado.

...

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 11

Sección 4.1 TOLERANCIAS DE CALIDAD

Sección 4.1.1 Categoría “Extra”

Párrafo 1 - - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas y maracuyás

El texto del párrafo sería:

El 5%, en número o en peso, de las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas o maracuyás** que no satisfagan los requisitos de esta categoría, pero satisfagan los de la Categoría I o, excepcionalmente, que no superen las tolerancias establecidas para esta última.

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 12

Sección 4.1.2 Categoría I

Párrafo 1 - - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas y maracuyás

El texto del párrafo sería:

El 10%, en número o en peso, de las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas o maracuyás** que no satisfagan los requisitos de esta categoría, pero satisfagan los de la Categoría II o, excepcionalmente, que no superen las tolerancias establecidas para ésta última.

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 13

Sección 4.1.3 Categoría II

Párrafo 1 - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas y maracuyás

El texto del párrafo sería:

El 10%, en número o en peso, de ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas o maracuyás** que no satisfagan los requisitos de esta categoría ni los requisitos mínimos, con excepción de los productos afectados por podredumbre o cualquier otro tipo de deterioro que haga que no sean aptas para el consumo.

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 14

Sección 4.2 TOLERANCIAS DE CALIBRE

Párrafo 1- Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas o maracuyás

El texto del párrafo sería:

Para todas las categorías o presentaciones, el 10%, en número o en peso, de ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas o maracuyás** que correspondan al calibre inmediatamente inferior y/o superior al indicado en el envase.

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 15**Sección 5.1 HOMOGENEIDAD**

Párrafo 1- Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas o maracuyás

El texto del párrafo sería:

El contenido de cada envase deberá ser homogéneo y estar constituido únicamente por ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas o maracuyás** del mismo origen, variedad, calidad, color y calibre. La parte visible del contenido del envase deberá ser representativa de todo el contenido.

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto. Igualmente, al incluir la conjunción **o** en este caso, significa que en el empaque solo pueden ir frutos de la misma especie.

Observación 16**Sección 5.2 ENVASADO**

Párrafos 1 y 2 - Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas o maracuyás

El texto de los párrafos sería:

Las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** deberán envasarse de tal manera que el producto quede debidamente protegido. Los materiales utilizados en el interior del envase deberán ser nuevos², estar limpios y ser de calidad tal que evite cualquier daño externo o interno al producto. Se permite el uso de materiales, en particular papel o sellos, con indicaciones comerciales, siempre y cuando estén impresos o etiquetados con tinta o pegamento no tóxico.

Las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás** deberán disponerse en envases que se ajusten al *Código de Prácticas para el Envasado y Transporte de Frutas y Hortalizas Frescas* (CAC/RCP 44-1995).

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 17**Sección 5.2.1 Descripción de los envases**

Párrafo 1- Reemplazar las palabras frutas de la pasión por: granadillas, gulupas o maracuyás

El texto del párrafo sería:

Los envases deberán satisfacer las características de calidad, higiene, ventilación y resistencia necesarias para garantizar la manipulación, el transporte y la conservación adecuada de las ~~frutas de la pasión~~ **granadillas, gulupas y maracuyás**. Los envases deberán estar exentos de cualquier materia y olor extraños.

Fundamento

Es conveniente retirar frutas de la pasión e incluir en su lugar el nombre de las especies consideradas en el proyecto de norma, para conservar la coherencia con el título propuesto.

Observación 18**Sección 6.1.1 Naturaleza del Producto**

Párrafo 1- Reemplazar el nombre común de las frutas indicados en el proyecto, por los nombres comunes más ampliamente usados en español.

El texto del párrafo sería:

Si el producto no es visible desde el exterior, cada envase deberá etiquetarse con el nombre del producto: granadillas, ~~fruta de la pasión morada~~, gulupas, ~~fruta de la pasión amarilla~~ o maracuyás y, facultativamente, con el de la variedad.

Fundamento

Es conveniente reemplazar los nombres indicados, para conservar la coherencia con el título propuesto y con los comentarios presentados a la sección 1, párrafo 1.

Observación 19

Sección 6.2.2 Naturaleza del Producto

Párrafo 1- Reemplazar el nombre común de las frutas indicados en el proyecto, por los nombres comunes más ampliamente usados en español.

El texto del párrafo sería:

Nombre del producto: granadillas, ~~fruta de la pasión morada~~, gulupas, ~~fruta de la pasión amarilla~~ o maracuyás si el contenido no es visible desde el exterior. Nombre de la variedad (facultativo).

Fundamento

Es conveniente reemplazar los nombres indicados, para conservar la coherencia con el título propuesto y con los comentarios presentados a la sección 1, párrafo 1.

Codex Committee on Contaminants in Foods
Comité du Codex sur les contaminants
Comité del Codex sobre Contaminantes de los Alimentos

Maximum Levels for Lead in Infant Formula and Formula for Special Medical Purposes Intended for Infants and for Follow up Formula (Proposed Draft) at Step 5/8 (para. 33, Appendix II).

Comments of Costa Rica, European Union and Nicaragua

COSTA RICA

CR apoya el NM propuesto para el plomo de 0.01 mg/kg en los preparados para usos medicinales especiales destinados a los lactantes y preparados complementarios (como se consumen)

EUROPEAN UNION

The CCCF agreed to an ML for lead of 0.01 mg/kg in infant formula "as consumed".

The EU would like to reiterate its concerns already expressed at the CCCF Session. Taking into account the conversion/dilution factors, a level of 0.01 mg/kg in infant formula as consumed would imply that levels up to 0.08 mg/kg in powdered formula as sold would be tolerated.

Current occurrence data demonstrates that lower levels for powdered formula as sold are already achieved (0.05 mg/kg), which would allow for lower levels of lead in the product as consumed.

Therefore the EU would like to reiterate its reservation on the proposed ML for lead of 0.01 mg/kg in infant formula "as consumed".

The EU requests that this reservation is included in the report of the CAC 37.

NICARAGUA

Nicaragua apoya la adopción por el 37°. Período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius de este anteproyecto de norma en el Trámite 8 y 5/8

Maximum Levels for Inorganic Arsenic in Polished Rice (Proposed Draft) at Step 5/8 (para. 46, Appendix III).

Comments of Costa Rica and Nicaragua

COSTA RICA

CR apoya el NM establecido de 0.2 mg/kg para la presencia de arsénico inorgánico en arroz, según el siguiente detalle:

Los países o importadores pueden decidir utilizar su propia selección al aplicar el NM para As-in en arroz analizando el arsénico total (As-tot) en el arroz. Si la concentración de As-tot es inferior al NM de As-in, no

es necesario ningún ensayo ulterior y se determina que la muestra cumple el NM. Si la concentración de As-tot es superior al NM de As-in, se realizarán ensayos de seguimiento para determinar si la concentración de As-in es superior al NM.

NICARAGUA

Nicaragua apoya la adopción por el 37º. Período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius de este anteproyecto de norma en el Trámite 8 y 5/8

Maximum Levels for Fumonisin in Maize and Maize Products and Associated Sampling Plans (Proposed Draft) at Step 5/8 (para. 72, Appendix IV).

Comments of Costa Rica and Nicaragua

COSTA RICA

CR apoya los NM propuestos para las fumonisinas en maíz. NM de 4000 mg/kg en maíz en grano crudo y 2000 mg/kg en harina de maíz y sémola de maíz y sus planes de muestreo asociados.

NICARAGUA

Nicaragua apoya la adopción por el 37º. Período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius de este anteproyecto de norma en el Trámite 8 y 5/8

Annex for the Prevention and Reduction of Aflatoxins and Ochratoxin A Contamination in Sorghum (Code of Practice for the Prevention and Reduction of Mycotoxin Contamination in Cereals –CAC/RCP 51-2003) (Proposed Draft) at Step 5/8 (para. 77, Appendix V).

Comments of Costa Rica and Nicaragua

COSTA RICA

CR apoya la elaboración de este código de prácticas en el trámite 5/8.

NICARAGUA

Nicaragua apoya la adopción por el 37º. Período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius de este anteproyecto de anexo en el Trámite 8 y 5/8

Code of Practice for Weed Control to Prevent and Reduce Pyrrolizidine Alkaloid Contamination in Food and Feed (Proposed Draft) at Step 5/8 (para. 83, Appendix VI).

Comments of Costa Rica

CR apoya la elaboración del código de prácticas para el control de malezas a fin de prevenir y reducir la contaminación de los alimentos y los piensos con alcaloides de pirrolizidina en el trámite 5/8.

**Codex Committee on Pesticide Residues
Comité Codex sur les résidus de pesticides
Comité del Codex sobre Residuos de Plaguicidas**

Maximum Residue Limits for Pesticides (Draft) at Step 8 (para. 113, Appendix II).

Comments of Canada, Costa Rica and Norway

CANADA

Canada supports items the draft maximum residue limits for pesticides at Step 8.

COSTA RICA

Costa Rica welcomes the opportunity to express its comments and wishes to express its support for this document

NORWAY

Norway does not support the adoption at step 8 of the draft MRLs for: *Clothianidin (238)/Thiamethoxam (245)* in root and tuber vegetables.

Maximum Residue Limits for Pesticides (Proposed Draft) at Step 5/8 (para. 113, Appendix III)

Comments of Canada, Costa Rica and Norway

CANADA

Canada supports items the proposed draft maximum residue limits for pesticides at Step 5/8.

COSTA RICA

Costa Rica welcomes the opportunity to express its comments and wishes to express its support for this document

NORWAY

Norway supports the adoption at step 5/8 of all draft MRLs in appendix III of REP 14/PR, with the exception of the Draft MRLs for

Diquat (031) for soy bean (dry); peas (dry) and potatoes.

Malathion (049) for cherries.

Chlorpyrifos-methyl (090) for cereals except maize and rice and rice, husked.

Triazophos (143) for rice husked and rice polished.

Glyphosate (158) for rape seed.

Propiconazole (160) for plums (including prunes)

Bentazone (172) for beans (dry), beans except broad bean and soybeans (green pods and immature seeds), beans shelled (succulent immature seeds), cereal grains, eggs, herbs, linseed, milks, onion bulb, peanut, peas (pods and succulent = immature seeds), potato, poultry meat (fat), poultry (edible offal of), soya bean (dry), spring onion, sweet corn (con-on-the-cob).

Dithianon (180) for almonds, currants (black, red, white), edible offal (mammalian), eggs, meat (from mammals other than marine mammals), milks, pome fruits, poultry meat, poultry (edible offal of), table grapes, wine grapes, hops dry and stone fruits.

Fenpyroximate (193) for edible offal (mammalian), meat (from mammals other than marine mammals), and stone fruits.

Fenbuconazole (197) for citrus fruits (except lemons and limes) and -lemons and limes (including citron).

Flutolanil (205) for brassica leafy vegetables

Cyprodinil (207) for berries and other small fruits, except grapes, brassica leafy vegetables, edible offal (mammalian), fruiting vegetables other than cucurbits (except sweet corn and mushroom) and leafy vegetables (except brassica leafy vegetables).

Fludioxonil (211) for pepper chili dried and fruiting vegetables, cucurbits.

Difenoconazole (224) for brassica (cole or cabbage) vegetables, head cabbages, flowerhead brassicas, edible offal (mammalian), meat (from mammals other than marine mammals), eggs, milks, fruiting vegetables (other than cucurbits, except sweet corn and mushroom) and potatoes.

Chlorantraniliprole (230) for peas (pods and succulent = immature seeds), beans except broadbean and soya bean (green pods and immature seeds), peas shelled (succulent seeds), coffee beans, eggs and hops, dry.

Spirotetramat (234) in bush berries.

Sulfoxaflor (252) for beans (dry) and carrots.

Penthiopyrad (253) for edible offal (mammalian), mammalian fats (except milk fats), meat (from mammals other than marine mammals) and milks.

Cyantraniliprole (263) for fruiting vegetables other than cucurbits (except mushrooms and sweet corn) and leafy vegetables (except lettuce head).

Imazapic (266) edible offal (mammalian), mammalian fats (except milk fats), meat (from mammals other than marine mammals) and milks.

Tolfenpyrad (269) for tea green.

Triflumizole (270) for cherries, hops (dry), papaya, grapes, cucumber, edible offal (mammalian), mammalian fats (except milk fat), milks and meat (from mammals other than marine mammals).

Trinexapac-ethyl (271) for edible offal (mammalian) and wheat bran.